

**GOLIATH**

GENERATORI DI VAPORE



**POMY**

LA QUALITA' CHE SI IMPONE

GE-25



GE-50 + serbatoio



GE-65




GE-90 + serbatoio





MODELLO MODEL MODELO	Potenza in kW Power (KW) Potencia en kW				Produzione di vapore kg/h Steam production kg/h Producción de vapor kg/h				Pressione esercizio vapore Steam working pressure Presión de trabajo vapor		BASIC	DELUXE	HEAVY DUTY	ENERGY SAVER	KIT COMBI	
Goliath 25	10	12	15	18	13	16	20	25	5 bar		●	●	●			
Goliath 50	24	26	28	30	33	36	38	41	45	49	5 bar		●	●	●	●
Goliath 65	30		36	42	48	41	49	57	65	5 bar	7 bar	●	●	●	●	●
Goliath 90	54		60	66	74	82	90	5 bar		7 bar	●	●	●	●	●	●

Doppia resistenza per Goliath 25 disponibile a richiesta. Nei generatori 50 – 65 - 90 vengono montati di serie due gruppi resistenze.  
Twin heating elements for Goliath 25, available upon request. The generators 50 – 65 - 90 are built with twin heating elements as a standard.  
Doble resistencia para Goliath 25 disponible sobre demanda. En los generadores 50 – 65 - 90 son montados de serie dos grupos de resistencias.




I generatori di vapore elettrici GOLIATH, con controllo di livello elettronico, sono progettati e realizzati per una semplice e veloce installazione e con una razionale disposizione dei componenti, per semplificare le operazioni di manutenzione. Sono costruiti con materiali di prima qualità e conformi alle normative europee PED. Sono prodotti nelle seguenti versioni:

BASIC: consigliata per 8 ÷ 10 ore di lavoro al giorno  
DE LUXE: consigliata per 14 ÷ 16 ore di lavoro al giorno  
HEAVY DUTY: consigliata per 24 ore di lavoro al giorno

I modelli GOLIATH 65 e 90 sono prodotti anche nella versione con pressione di esercizio a 7 bar, ideali per alimentare Manichino Stiracamicie, Pressa Collo & Polsi e le Presse per Lavanderia con piano superiore lucido, poiché ne ottimizzano le prestazioni.

Il dispositivo ENERGY SAVER è costruito con pompa, elettrovalvola e serbatoio speciali, per pompare acqua calda fino a 90°, realizzando un considerevole risparmio energetico. Il Kit Combi consente il montaggio in verticale di due generatori analoghi, con serbatoio di alimentazione, raddoppiando la potenza e quindi la produzione oraria di vapore.

Per modelli, potenze e versioni, consultare la rispettiva tabella.  
Accessori a richiesta:  
Serbatoio alimentazione acqua e ritorno condense, completamente in acciaio inox – Supporto con ruote per spostamento.



GOLIATH Electric steam generators, with electronic water level controls, designed and built for an easy and quick installation. All components are easily accessible allowing simple, straightforward routine maintenance. These steam generators are built with high grade materials and conform to PED European Standards. GOLIATH steam generators are available in the following versions:

BASIC: recommended for 8 - 10 hours/day of operation  
DE LUXE: recommended for 14 - 16 hours/day of operation  
HEAVY DUTY: recommended for 24 hours/day of operation

The GOLIATH 65 and 90 models are also available in a 7-bar working-pressure version, which is perfect to obtain optimal performance from a Shirt finisher, a Collar & Cuff Press and for our LAV PRESS Series with polished head.

The ENERGY SAVER device is built with an upgraded pump and solenoid valve, and with a special tank to supply hot water back to the boiler up to 90°C, allowing significant energy savings.

The Kit Combi allows two similar steam generators to be mounted on top of each other, complete with feeding tank, thereby doubling its power and also its hourly steam production.

For models, powers and versions, see the corresponding chart.  
Available options:  
Feeding tank for water supply and condensate return, completely built in stainless steel – Casters with support.



Los generadores de vapor eléctricos, con control de nivel electrónico, son ideados y realizados para una fácil y rápida instalación y con una disposición racional de todos los componentes, para simplificar las operaciones de mantenimiento. Son fabricados con materiales de primera calidad y bajo las normas europeas PED en vigor. Se fabrican en la versiones siguientes:

BASIC: aconsejada por 8 ÷ 10 horas de trabajo al día  
DE LUXE: aconsejada por 14 ÷ 16 horas de trabajo al día  
HEAVY DUTY: aconsejada por 24 horas de trabajo al día

Los modelos GOLIATH 65 y 90 se fabrican también en la versión con presión de trabajo de 7 bares, ideales para alimentar el maniqué de camisas, la prensa de cuello y puños y las presas para Lavandería con plato superior brillo, así obteniendo prestaciones elevadas y eficaces.

El dispositivo ENERGY SAVER está construido con bomba, electroválvula y tanque especial, para bombear agua caliente hasta 90°, realizando un considerable ahorro energético.

El Kit "Combi" permite el montaje en vertical de dos generadores análogos, con tanque de alimentación, duplicando la potencia y por lo tanto la producción horaria de vapor. Para modelos, potencias y versiones, consultar la correspondiente tabla.

Sobre demanda se pueden suministrar con los siguientes accesorios:

Depósito de alimentación de agua y para recuperar la condensación completamente de acero inoxidable – Soporte con ruedas para el desplazamiento.



DATI TECNICI	TECHNICAL DATA	DATOS TECNICOS	GOLIATH 25	GOLIATH 50	GOLIATH 65 -90
Alimentazione elettrica	Power	Alimentación eléctrica	400/3+N/50*	400/3+N/50*	400/3+N/50*
Motore pompa	Pump motor	Motor bomba	0,6 Kw	0,6 Kw	0,6 – 2,2 kw
Alimentazione acqua	Water feeding	Alimentación de agua	tubo gomma Ø int. 13 mm	tubo gomma Ø int. 13 mm	tubo gomma Ø int. 13 mm
Prelievo vapore	Steam drawing	Toma de vapor	1/2"	1/2"	1/2"
Scarico caldaia	Boiler drain	Purga de la caldera	1/2"	1/2"	1/2"
Volume caldaia	Boiler capacity	Capacidad de la caldera	20 lt	30 lt	55 lt
Ingombro	Encumbrance	Medidas	65 x 51 x 70 cm	80 x 75 x 75 cm	80 x 75 x 75 cm
Ingombro con serbatoio	Encumb. with tank	Medidas con depósito	65 x 51 x 120 cm	80 x 75 x 130 cm	80 x 75 x 130 cm
Ingombro COMBI	Encumb. COMBI	Medidas COMBI	65 x 51 x 190 cm	80 x 75 x 190 cm	80 x 75 x 190 cm
Peso lordo	Gross weight	Peso bruto	80 kg	140 kg	150 kg
Peso lordo con serbatoio	Gross weight with tank	Peso bruto con depósito	115 kg	185 kg	195 kg
Peso lordo COMBI	Gross weight COMBI	Peso bruto COMBI	206 kg	330 kg	340 kg
Dimensioni imballo	Overall dimensions	Dimensiones de embalaje	84 x 80 x 90 cm	84 x 80 x 90 cm	84 x 80 x 90 cm
Dimensioni imb. con serbatoio	Overall dimensions with tank	Dimens. embal. con depósito	84 x 80 x 138 cm	84 x 80 x 138 cm	84 x 80 x 138 cm
Dimensioni imb. COMBI	Overall dimensions COMBI	Dimens. embal. COMBI	84 x 80 x 220 cm	84 x 80 x 220 cm	84 x 80 x 220 cm

\*altri voltaggi a richiesta \*other voltages by request \*otro voltaje bajo demanda

Per esigenze costruttive i dati sopracitati non sono impegnativi - For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding

PONY S.P.A.  
Via G. Di Vittorio, 8  
20065 INZAGO (MI) - ITALY  
Tel. +39 029549901  
Fax. +39 029547557  
www.ponyitaly.com - www.pony.eu  
e-mail: pony@ponyitaly.com

**PONY**

LA QUALITA' CHE SI IMPONE